

SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

VITORIA



SUMARIO

Enero-Febrero, 1965

Número 88

EDITORIAL: ¡15 años! • Calendario para 1965 • ANTE EL XV ANIVERSARIO DE LA EXCURSIONISTA • La Exposición de Actividades • CONFERENCIA DE MICAELA PORTILLA • Por Subijana y Salinas, a Tuesta • FIESTAS POPULARES • El Lago de Caicedo • UNA CIRCULAR CASI INCONTESTADA • Visita a Nueva York • HACIA COMPOSTELA • Actividades Montañeras • EL DIA DEL REFUGIO • Salón Fotográfico • LIBROS • MISCELANEA.

Radio Victoria

al servicio de la Obra Cultural de la

Caja de Ahorros de la Ciudad

recoge cotidianamente las palpitaciones de la vida local,
colaborando a su mejor desenvolvimiento
con múltiples programas y sugerencias

EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER"

(ADHERIDA A LA F. E. M.)

(Afiliada a la Real Sociedad Vascongada de Amigos del País)

PATROCINADA POR LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

DOMICILIO SOCIAL: DATO, 16-2.º

SECRETARIA: NUEVA, 74 - TELEFONO 1333

VITORIA



BOLETIN BIMESTRAL

Enero-Febrero, 1965

Número 88

Director: EMILIO DE APRAIZ

Redactores y colaboradores: Alcázar (Enrique), Apraiz (Ricardo), Elejalde (José), Fz. de Retana (Rvdo. D. Luis), Guinea (Jesús), Ibarondo (José María), Lascaray (Lucio), López de Guereñu Galarraga (Gerardo), López de Guereñu Yoldi (Gerardo), Marcilla (Ramón), Olabarria (Julián), Pagalday (Manuel), Portilla (Micaela), Puente Amestoy (Federico), Ruiz de Alegría (Elías), Sáenz de Santamaría (Rvdo. P. Carmelo), Sagarna (Ignacio María), Ugarte (José Luis), Viana (Salustiano), etc.

Este BOLETIN se reparte gratuitamente a los asociados. Los **números sueltos** pueden adquirirse al precio de 10 pesetas, en la LIBRERIA CERVANTES (Dato, 30) - Vitoria.

Comercial JECASA

Distribuidores para
Alava, Logroño y Miranda de Ebro

de los
Motovehículos R. O. A.



Distribuidores para Alava de los
Motores HISPANO VILLIERS y Motocicletas MUNDIAL-COMESA

Abrevadero, 4 y 6

VITORIA



EDITORIAL

¡15 Años...!

Quince años de vida cuenta nuestra Excursionista. Quince años, que, si son joven edad para una niña --¡"niña bonita"!-- son señal de veteranía para una Sociedad como la nuestra.

Tan destacada efemérides no podía pasar desapercibida. En nuestros quince años de madurez --como ocurre con la de las personas-- se nos entremezclan y equilibran los recuerdos y las esperanzas. Y vamos a hacer un alto en el camino. Un alto que no será detención, sino recuento. Así, el día 28 de Febrero celebraremos una Misa, un festival en el Teatro Amaya, una Comida de Hermandad... Antes, durante dos semanas, una exposición en los Salones de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal --siempre tan atenta a nuestras actividades-- resumirá en forma esquemática nuestros quince años de actuación. Y en estos mismos locales y días los Sres. Aranegui, Michelena, Ruiz de Gordo, Rvdo. Padre Ortiz de Zúñiga y Srta. Micaela Portilla pronunciarán conferencias acerca de temas afines a nuestras actividades. En otro lugar de este número se detalla el programa de estos actos. Pero, claro, no puede faltar de entre ellos la Asamblea General de socios. Tendrá lugar en los citados salones de la Caja Municipal, el domingo, día 28 de Febrero, a la una del mediodía. (Véase pág. 5 y programa de mano en encarte).

La Asamblea ha de ser movida, como movida es la actuación de nuestra Sociedad. Habrá renovación de cargos. Habrá, sí, por diversas causas, muchas renovaciones... y dimisiones. Que quizás afecten a este BOLETIN.

¡Lo decimos nosotros!

Lo que sea, sonará...

Calendario de Actividades de la Excursionista para 1965

ENERO

- Día 1.--Concentración junto a la Cruz de Zaldiaran.
- Día 10.--"Incurción" por el Vitoria Gótico.
- Día 17.--San Lorenzo (Sierra de la Demanda).
- Día 24.--Travesía Zárata-Murua, por Gorbea.

FEBRERO

- Día 16.--Inauguración de la Exposición "XV Años de Actividades de la Excursionista".
(Véase el programa del Ciclo de Conferencias en otro lugar de este número).
- Día 28.--Asamblea Anual de la Excursionista en Vitoria.--Festival vasco en el Teatro Amaya.--Clausura de la Exposición de Actividades.

ABRIL

- Día 11.--Udalaitz.
- Día 15, 16, 17 y 18.--Cursillos de esquí.
- Día 25.--Marcha de Orientación Intersocial.

MAYO

- Día 1 y 2.--Campamento Regional.
- Día 9.--Aitzorrotz.
- Día 16.--Marcha de Fondo Intersocial (Salinas de Léniz-Orisol-Anboto-Durango).
- Día 21 y 25.--Charlas teóricas de los Cursillos de Escalada.
- Día 23 y 27.--Cursillos de Escalada en Eguino.
- Día 30.--Cursillos de Escalada en Palomares.
- Día 30.--Kurutzeta.

JUNIO

- Día 6.--Fiesta de Finalistas en San Vitor.
- Día 20.--III Festival Vasco en las Cuevas de Mairuelegorreta (Gorbea).
- Día 27, 28 y 29.--Extraordinaria a Pirineos.

JULIO

- Día 4.--Fiesta de la Amistad Montañera, en el Gorbea.
- Día 10.--II Travesía Nocturna a Oro.
- Día 11.--Fiesta Montañera en Oro.

SEPTIEMBRE

- Día 12.--Marcha de Orientación Intersocial.
- Día 19.--Día del Recuerdo en Besaide.
- Día 26.--Día del Refugio en San Vitor.

OCTUBRE

- Día 10, 11 y 12.--XVI Campamento Aniversario de la Sociedad en Legaire.
- Día 12.--Inauguración de una Cruz de Montaña en Ballo (Mirutegui).
- Día 31.--Visita a los Sanatorios de Leza y Laguardia.

Ante el XV Aniversario de la Fundación de la Excursionista

Misa.—Exposición de actividades.—Conferencias.—Festival.—Renovación de cargos.—Las Secciones se reúnen.—Comida de Hermandad.

Nuestra "Excursionista" cumple este año sus quince de fecunda vida. Con tal motivo, durante las dos semanas del 14 al 28 del actual mes de Febrero, se van a celebrar distintos actos, comenzando por una EXPOSICION DE ACTIVIDADES DE LA SOCIEDAD, que reflejará las desarrolladas por ella desde su fundación. Permanecerá abierta durante dicha quincena en los Salones de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal.

En los mismos lugar y días, a las ocho de la noche, y ambientado por el marco de una sugestiva exposición, se celebrará un CICLO DE CONFERENCIAS, a cargo de destacadas personalidades y cuyo programa, en el momento en que redactamos esta nota, es el siguiente:

Día 16, martes.—"Los vascos en el mundo", por el Excmo. Sr. D. Manuel de ARANEGUI.

Día 18, jueves.—"El vascuence en Alava", por D. Luis de MICHELENA.

Día 22, lunes.—"Devociones jacobeanas en los caminos alaveses", por la Srta. Micaela PORTILLA.

Día 24, miércoles.—"La Agricultura en el País Vasco", por D. José Ruiz de Gardoia.

Día 26, viernes.—"Cultura, deporte y espíritu", por el Rvdo. D. Pedro Ortiz de Zúñiga.

El domingo, día 28 del mismo febrero, culminarán estos actos con un apretado e interesante programa:

A las diez de la mañana, SANTA MISA en el Hospital Civil, celebrada por el Capellán de la "Excursionista", Rvdo. D. Pedro de Anitua, quien dirigirá una plática a los asistentes. A la salida de la Misa, como es tradicional, actuará el Grupo de Danzas.

A las once, FESTIVAL VASCO EN EL TEATRO AMAYA, a cargo de dicho Grupo, del Coro y de otros elementos de la Sociedad.

A la una del mediodía, ASAMBLEA GENERAL, en los citados Salones de Cultura, tratándose, entre otros asuntos, el de la renovación de cargos en la Directiva. Serán sustituidos --salvo caso de reelección-- el Presidente Sr. Apraiz y el de la Sección de Fotografía, Sr. Estrada; y, reglamentariamente, por corresponderles cesar, el Vicepresidente, Sr. Viana; Tesorero, Sr. López; y Vocales, Srtas. Portilla y Oiano, y Sres. Sagarna, Guinea, Puente y Arbosa, así como Secretario, Sr. Marcilla.

Para preparar esta delicada Asamblea, han sido convocadas previas reuniones, a las ocho y media de la noche, en el local social, de las Secciones siguientes: Agrupación Coral, día 8; Montaña (camping, escalada y pintura de montaña), día 9; Fotografía, día 10; Biología y Etnografía (danzas), día 11; y Arqueología e Historia, día 12.

Una comida de hermandad cerrará este denso programa de la conmemoración del XV aniversario de la fundación de la SOCIEDAD EXCURSIONISTA "MANUEL IRADIER". No necesitamos ponderar el interés de estos actos, especialmente el de la exposición, ciclo de conferencias y la asamblea, en la que, con tan amplia renovación de cargos, es preciso dibujar la ruta de una nueva singladura de la Sociedad.

Una notable conferencia de Micaela Portilla

Micaela Portilla, Presidente de la Sección de Historia de nuestra Excursionista, no nos olvida, afortunadamente. Directora de la Escuela del Magisterio de Vitoria, ha sido ascendida a Jefe de Estudios de la misma Escuela en Madrid. Pero no pierde ocasión de dedicarse a las investigaciones de nuestra tierra. Así, los trabajos que viene publicando en este BOLETIN; así, la magnífica conferencia que pronunció el último quince de diciembre, cuando nuestro número anterior estaba ya en prensa. He aquí un apresurado y breve resumen de la disertación de Micaela, acerca de uno de los temas que ahora le apasionan y nos apasionan a muchos: **"Las rutas compostelanas a través de Alava":**

Hace resaltar Micaela, la importancia que Alava tuvo en las primeras peregrinaciones santiaguesas, ya que nuestra Provincia aparece citada expresamente, como paso de peregrinos, en la Historia Silense y en otras fuentes medievales, cuyos textos va comentando. Esto sucedía en los tiempos anteriores al siglo XI; Alava era entonces vía segura: varias líneas de castillos la defendían y en ella se habían refugiado, en momentos de turbulencia en sus reinos, Alfonso II y Alfonso III el Magno. La diócesis calagurritana, había encontrado en nuestra tierra lugar seguro, porque, pese a las incursiones musulmanas contra "Alaba y Al-Quilé", —Alava y Castilla—, desde el siglo VIII hasta bien entrado el X, las defensas de sus fortalezas la aseguraban. Sin embargo, los primeros peregrinos santiagueses, temerosos del peligro musulmán, no se atrevían a bajar, por Alava, hasta Miranda y Pancorbo. Solamente, según Esteban de Garibay, podían permitirse este lujo los que venían bien escoltados; los demás, por Alava, se encaminaban a la Montaña y de allí a las Asturias de Santillana y de Oviedo, según las viejas fuentes, siguiendo "caminos extraviados" a través de nuestra tierra.

Por éso, según la conferenciante, los peregrinos que, procedentes de Vizcaya, entraban por los valles septentrionales de nuestra Provincia, los que venían de Guipúzcoa por Léniz y los que, siguiendo la

vieja calzada romana, entraban por el valle de Huarte-Araquil, procedentes de Navarra, se encaminaban por rutas escondidas a los altos valles burgaleses. Bien por Cigoitia, Zuya y Cuartango, bien por la Llanada, a través del viejo camino romano, o bien, faldeando la sierra, por Apodaca, Foronda, Legarda, Ullívarri, Mendoza, Iruña y Trespuentes, los peregrinos salían al valle de Losa y tierras altas de Burgos, por los Huetos, Cuartango y Valdegobía; por Lacoymonte y Valdegobía; por Añana o por otros senderos seguros, sin dirigirse hacia el Sur, como sucederá siglos más tarde, sino hacia el Oeste, camino de Asturias, como dicen las fuentes.

En estas rutas primitivas, va analizando Micaela los monasterios y castillos que acogían y defendían a viandantes y peregrinos, dando idea de lo que debían ser aquellas fortalezas y casas de oración en la Alava alto-medieval, que en breves palabras, esboza la conferenciante.

Durante los siglos XI, XII y gran parte del XIII, cuando ya Sancho el Mayor ha librado totalmente del peligro musulmán las tierras navarras, afianzando la ruta jacobea a través de su reino, Alava queda un tanto olvidada como camino de peregrinación. La masa principal de romeros atraviesa Navarra, la Rioja y llega a Burgos, abierta siempre a los peregrinos. No obstante, nunca dejó de ser transitada, como camino santiagués, la calzada de Burdeos a Astorga, a través de Alava, re-

corrida ahora en toda su longitud, sin miedo a los enemigos de la fe. Por otra parte, Vitoria, asentada ya firmemente, atraía a los peregrinos como atrajo a San Francisco cuando, en 1214, fundaba el convento vitoriano, cuya institución conmemoramos este año.

Pero, a partir del siglo XIII, una nueva arteria de peregrinación va a abrirse a través de Alava. Guipúzcoa y nuestra Provincia se han inclinado definitivamente a Castilla, reinando Alfonso VIII. Los reyes castellanos, por otra parte, entran en relaciones cordiales diplomáticas, mercantiles y hasta de parentesco, con los monarcas franceses, y precisan un nuevo camino que, sin atravesar Navarra, comuniquen directamente a Castilla y Francia. Por eso, van jalando de villas realengas la ruta que, desde la frontera, siguiendo el curso del río Oria, llega al túnel de San Adrián, para penetrar en Alava e incorporarse a la vieja calzada alavesa, en San Román, Salvatierra o junto a la falda de Estibaliz, según la bajada que los viandantes eligieron desde el puerto. Los peregrinos siguen ahora este secular camino a través de Alava, hasta Miranda o Salinillas. En él encuentran hospederías, hospitales y ermitas, dedicadas a los santos de mayor devoción en el camino santiagués, que la conferenciante sitúa en los pueblos de la ruta, aportando muchos datos inéditos a este estudio. Analiza itinerarios de peregrinos y numerosas canciones de romeros que hacen referencia a las villas y poblaciones de este camino así como las características artísticas de los

monumentos más importantes situados en él.

Pasa a continuación a tratar de diversas rutas secundarias: la de Bilbao a Burgos, por Ayala, Valdegobía y Puentelarrá; la entrada al valle de Mena por Arceniega y Retes; la de la Llanada a la Rioja; la de Vizcaya y Guipúzcoa a la Llanada por Gamboa, etc.

Completa este interesante estudio con la proyección de varias fotografías, debidas a distintos miembros del equipo que, en la Sección de Historia de nuestra Sociedad, vienen trabajando con entusiasmo en este tema. La conferenciante cita a sus miembros y valora su trabajo, al cual, dice, se deben muchas de las aportaciones nuevas de esta conferencia. Y después de referirse a los publicistas que han estudiado estos temas en nuestra Provincia, (Apraiz, Arribas, Cantera, Guereñu, Mz. de Marigorta, Viana, Olavarría y otros), termina su disertación animándonos a celebrar el Año Santo Compostelano, con el entusiasmo que nuestra fe y nuestra tradición exige. Recuerda que un paisano nuestro, el arquitecto Juan de Alava, dejó en el siglo XVI, en el bello claustro de la Catedral Compostelana, una muestra perenne de nuestra fe alavesa, junto a la tumba del Apóstol.

El selecto público que llenaba la sala —así se aprecia en Vitoria la actividad de la conferenciante— premió el ameno y erudito trabajo de Micaela Portilla con una prolongada ovación, bien merecida, por cierto...

E.

ANITUA

JOYERO

VITORIA

Por Subijana de Morillas y Salinas de Añana, a Tuesta

Con un día frío y desagradable salió un reducido grupo a realizar esta excursión el domingo 27 de diciembre.

Pañando por Subijana de Morillas, en corta parada, pudimos contemplar el bello retablo con escenas de la vida de Cristo y de la Virgen.

Especialmente nos fijamos en la tabla de la Natividad del Señor y en la de los dos Evangelistas Juan y Mateo.

La situación de estos Subijana y Morillas es muy estratégica, por lo que estuvo muy fortificada en la Edad Media (Fot. 1).

1.—Morillas desde la Iglesia de Subijana, en cuya Iglesia admiraron los excursionistas, su bello retablo.

Foto: J. L. Vitoria



Morillas tuvo murallas y una fortaleza o castillo, o quizás más de uno, pues escribe Sandoval "que, en el año 1521, se quemaron las Torres de Morillas, por la gente de Don Manrique...".

En el siglo XIII había una fortificación llamada TORRE MAYOR, que fue construída por Sancho Pérez de Gamboa y demolida con motivo de la guerra de las Comunidades.

El año 1960 el grupo de Espeleología de la Excursionista, descubrió en las inmediaciones de Subijana, en la Sierra de Badaya, y en término de Larrasa, una cueva con numerosos restos humanos, en donde, al ser excavada el presente verano, se han recogido numerosos restos prehistóricos. (Actualmente llamada Gobaederra).

También se lee que murió de un saetazo en Subijana Don Sancho V, señor de Vizcaya, al querer apaciguar una disensión que se suscitó entre los de sus tropas al volver de la guerra contra los Moros (lo último lo cita Landázuri como una noticia de Lope García de Salazar). Pero, según una escritura de donación, citada por Sandoval, hecha por los padres del Conde a favor del Monasterio de San Millán, consta fue asesinado en Morillas.

En dicha época era una fortaleza de consideración y se la reservó con el nombre

de MORIELLAS D. Alfonso VIII, a pesar de quedar comprendida dentro de los límites del territorio adjudicado a D. Sancho de Navarra, en el tratado de paz que se ajustó en el año 1179.

SALINAS DE AÑANA

Pasando por Pobes, Paúl y la cuesta de la Tejera, vimos unas hermosas perdices que pacíficamente nos contemplaron sin asustarse. Seguramente conocerían que sólo cazábamos datos históricos y ningún daño les podíamos hacer. Descendimos por la helada cuesta con miedo al patinazo, por estar muy malo el piso a causa de la nieve. Pero como al volante del coche estaba uno de los hermanos Alegría, que siempre nos han llevado seguros al destino, nada había que temer. Llegamos a la villa de Salinas, donde lo primero que hicimos fue despachar nuestro almuerzo; pero no todos, pues Micaela Portilla, Tabar y Gonzalo Bilbao se fueron al convento de Comendadoras de San Juan de Acre. Como dato curioso y poco conocido transcribiré lo que dice Becerro de Bengoa del hábito de las Comendadoras. "El traje es severo y magestuoso sobre todo el de gala, que se compone de mantilla o velo de raso, gola bordada, la cruz de San Juan en el pecho; pendiente de un hombro el gran cordón de la orden labrado en seda amarilla con adornos negros que figuran los atributos de la Pasión; un manto (símbolo de la piel de camello que usaba el Bautista), tres nudos en su extremo posterior, en recuerdo de los tres votos de obediencia, castidad y pobreza, que hacen las religiosas".

Después de reponer fuerzas, fuimos a ver la Picota, donde administraban Justicia los Señores de la Villa (Foto 2). Tiene el escudo de los Sarmientos, Señores de la villa

2.—Visita a la Picota de Salinas de Añana.

Foto: J. L. Vitoria



y Condes de Salinas. Al bajar nos detuvimos ante el palacio de los HERRANES, en cuyo escudo se lee esta inscripción: "AURRERAC ETA BETIBERE".

Continuamos nuestra jira por el pueblo, contemplando varios escudos que ostentaban las fachadas, para terminar en la Parroquia, que tiene un hermoso retablo con relieves (siglo XVI) y numerosas obras de valor artístico, entre las que destaca una hermosa tabla Flamenca, representando la Anunciación, del siglo XVI, varias imágenes medievales (dos representan a María y una del siglo XV a Santa Ana), un calvario del siglo XVII y finalmente vimos un Cristo gótico en la capilla del cementerio.

El origen de esta villa parece muy remoto, aunque las primeras noticias son del

año 942, en que Sarricino Gutiérrez y Oveco Morello cedieron al Abad Gomeñando, por siete sueldos y medio, unas eras de sal, en el valle llamado Salinas. Con anterioridad a esta fecha tenía que estar habitado, si se explotaban las eras de sal.

En el famoso manuscrito del siglo XIV "BEHETRIAS DE CASTILLA" mandado hacer por Don Pedro I de Castilla, comprendida como Behetría en la MERINDAD DE CASTIELLA VIEJA, dice:

"SALINAS DEL REY.—Derechos que dan al rey.—Pagan al rey moneda forera e non ay otros derechos porque ellos auían las salinas que eran suyas esentas y en tiempo de los otros reyes dauan de cada tablada que eran nueve celemines e medio, quatro dineros o quatro meajas e non mas. Et despues desto ordino que qualquier que sacase sal de salinas que pechase por cada fanega dis mrs. Et agora el rey don Pedro... que les torne en su uso e en su costumbre como primero estaban. Et no pagan servicios nin fonsadera... Non pagan martiniega e non ha otros derechos el rey ca los derechos que y habia dieles a doña Blanca, fixa del infante don Pedro. Et los derechos que ella lleua son estos: el portadgo e las entregas de los judios e los omezillos... e non ay otros derechos... Este logar ha una aldea que llaman Aregta, e non an cabeza de serbicios".

TUESTA. Dejando la villa de Salinas, donde recordamos tantos hechos de su historia, llegamos a este pueblo, con el fin de visitar la parroquia, restaurada recientemente bajo la dirección de D. Jesús Guinea, con admirable labor. En el mes de octubre del año 1961 la visitamos otra vez y la encontramos ruínosa, aunque bien limpia y cuidada. Nos ha parecido otra en este viaje. ¡Qué pena que no se pueda restaurar así Valpuesta, por pertenecer a Burgos!

Con la restauración se ha modificado la posición del retablo y de la Virgen "Blanca" según teníamos anotado de la anterior visita. Cuentan que una vez, con motivo de gran sequía, la sacaron en procesión para implorar lluvia y antes de que terminase llegó la esperada agua. Todo nos gustó aquí: la portada, el interior, la cruz procesional gótica, el retablo del siglo XVI con la Asunción de María y hermosas esculturas de los apóstoles, y relieves llenos de vida y movimiento.

Ricardo Arbosa SALAZAR.

Gestoría

Javier Ochoa de Aspuru

Pasaportes · Licencias Caza y Pesca · Documentación del Automóvil
Expedientes de Viviendas · Expedientes de Créditos Estatales · Gestiones Diversas
Agencia de Aduanas · Corresponsales en toda España

General Alava, 29

Teléfono 4058

VITORIA

Nuestras fiestas populares

En septiembre del pasado año comentábamos en nuestro BOLETIN, después de haber asistido a dos manifestaciones folklóricas en nuestras provincias hermanas Guipúzcoa y Vizcaya, las posibilidades que en Vitoria existen de realizar cosas semejantes, aprovechando días como San Prudencio, Olárizu, etc. e incluso, nuestras Fiestas Patronales de la Virgen Blanca. Brindábamos la idea a la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, y parece ser que una vez más ha sido aceptada, como buena, una de nuestras sugerencias en este BOLETIN y así tenemos, según referencias, que ya está en marcha la organización de unos festejos populares y de auténtico ambiente vasco con motivo de la festividad y días próximos al de nuestro Patrón, San Prudencio. Parece ser, se contará con un alarde de txistularis y bersolaris, algún concierto Coral, el ya tradicional Campeonato de Alava de Baile Suelto, participación de todos los grupos

de danzas de la provincia y, como plato fuerte —nunca mejor empleado el tópico— un Concurso Gastronómico a base de las tradicionales tortillas de perrechicos. Así se logrará dar a la romería que este día se celebra en Armentia un carácter más en consonancia con lo que consideramos una romería en nuestro País.

* * *

Otro detalle interesante en lo que respecta al folklore es la decisión de nuestro Consejo Provincial de Cultura de constituir, dentro de su seno, una Sección destinada al estudio y revivificación de nuestras danzas, muchas de ellas perdidas u olvidadas, misión que ha sido encargada a nuestro buen amigo Manolo García de Andoain, como Director del Grupo de danzas Oldarki, hasta el año pasado perteneciente a la Excursionista.

Carpintería Sobrón

Instalador del
Pavimento de amianto - vinilo



(de importación)

Leones

Verástegui, 8

Teléfonos 1833 - 4180

VITORIA

El Lago de Caicedo

Errores, leyenda y realidad

I

por el Dr. D. Federico Puente

Este curioso, modesto y singular lago alavés, situado en jurisdicción del lugar de CAICEDO YUSO, perteneciente a la antigua Hermandad de la Ribera, y hoy al Ayuntamiento de Salcedo, es la mayor masa de agua lacustre de carácter natural existente en Alava. Como elemento indispensable posee su correspondiente leyenda.

Mal conocido por algunos geógrafos, poco o nada estudiado por los naturalistas, muy confundido en sus variadas denominaciones; son los motivos que nos han impulsado a recopilar las siguientes notas, con el propósito de contribuir a despertar el deseo de una investigación completa y amplia de este lago, tan poco apreciado.

En primer lugar damos la referencia que, a modo de ficha, figura en la importante obra de L. Pardo, "Catálogo de los Lagos de España" (1948), en la que se contienen los principales errores que sobre este lago se hallan en sus fuentes de información:

2.316 TURISO (LAGUNA DE) (ALAVA).

Sinonimia: Laguna de Añana o de Salinas de Añana. El Lagunillo.

Localización: Se halla a 2,5 kms. al S. de la localidad de Salinas de Añana y 3,8 kms. al NO. del lugar de Turiso.

Características: Esteparia, salina.

Morfometría: Actualmente su mayor longitud es de 600 m. y su igual anchura de 250; en el período oligoceno alcanzó una gran extensión; de perímetro irregular: permanente.

Aprovechamiento: El de la sal; antes bastante considerable, pero en la época presente muy reducida.

Bibliografía: R. Adán (1), A. Gil Mestre (235 A) y V. Vera (506).

SINONIMIA

Landázuri (1798), habla de la "Laguna de la Hermandad de la Ribera".

Madoz (1846) en el art. **Caicedo Yuso** (Dic. Geogr. t. V. p. 235) cita esta laguna sin darle nombre especial: "En esta circunferencia existe una hondonada u hoya donde hay una ermita titulada Ntra. Sra. del Lago, porque está contigua a una gran laguna bastante profunda, en la cual se crían truchas, anguilas y tencas".

Becerro de Bengoa, lo denomina Lago de Arreo. Vicente Vera (Geogr. G. del P. V. N. —Prov. Alava) dice que "se llama vulgarmente, Lago de TURISO". En el Mapa Geológico de España (Hoja núm. 137) se le señala con el nombre de El Lagunillo.

En el "Catálogo de los Lagos Españoles" de L. Pardo, aparece registrado con los números y nombres siguientes: 133—AÑANA (LAGUNA DE). 757—EL LAGUNILLO (LAGUNA). 2.061—SALINAS DE AÑANA (LAGUNA DE) y 2.316—TURISO (LAGUNA DE).

En la región se le denomina frecuentemente LAGO DE ALCEDO.

J. Iñigo (Folklore Alavés) lo titula lago de Arreo o de Caicedo.

Becerro de Bengoa en una guía alavesa informa: "**Caicedo de Yuso**.—Dos grandes lagunas: Fuente de sal". y V. Vera (Pr. Alava, p. 490), dice de este pueblo, "Es población abundante en aguas, existiendo en su término dos lagunas muy profundas, en las que se pescan anguilas y una fuente de agua salada". Esta coincidencia en anotar el dato erróneo de la existencia de dos grandes o profundas lagunas, cuando realmente es solo una, parece indicar un mismo origen de información, y al mismo tiempo dan a entender ambos autores que desconocen, al omitirlo, que esta laguna es la misma que, respectivamente, llaman lago de Arreo y lago de Turiso.

Como resumen, podemos establecer la siguiente sinonimia:

Laguna de la Hermandad de la Ribera (Landáz.)—Laguna de Añana o de Salinas de Añana (A. de Yarza)—Laguna de Turiso (A. de Y.)o Lago de Turiso (V. Vera)—Lago de Arreo (B. de Ben.)—Lago de Alcedo—Lago de Caicedo—El Lagunillo.

SITUACION Y REGIMEN HIDRAULICO

El lago conocido con el nombre de El Lagunillo se halla enclavado dentro del terreno Triásico en la región de Salinas de Añana, dice la Explicación de la Hoja núm. 137, del Mapa Geol. de Esp.; en la cual se precisa además que "constituyen los sedimentos de este sistema (Triásico) mancha aislada de forma aproximadamente elíptica, cuyo eje máximo



(Foto: GUERENU)

en dirección Este-Oeste mide unos cinco kilómetros, así como el eje menor de dirección Norte-Sur, alcanza solamente unos cuatro kilómetros", "dando lugar a una cuenca casi cerrada, ya que no tiene más salidas naturales que la de los arroyos denominados Omecillo y del Lago, al NO. y SO. de la misma. Esta cuenca está circundada por elevaciones que oscilan entre los 800 y 900 metros, y que culminan en el cerro de la Atalaya, con 909 metros de elevación".

La alimentación del lago se realiza, principalmente, por su afluente superficial el llamado **río del Lago**. Los habitantes de esta zona creen en la existencia, además, de algún manantial o afluente subacuático. El agua caída en forma de lluvia o nieve, es de muy poca importancia para su alimentación, por razón de lo muy reducida de su cuenca hidrográfica que es la misma que la del río del Lago.

Su desagüe se verifica por la parte sur, por otro arroyuelo (emisario) que recibe también el nombre de **arroyo del Lago** y "que desemboca en el Ebro, junto a la venta de Antepardo, en el trayecto que media entre los desagües del Omecillo y del Bayas" (V. Vera).

"En la orilla Norte del Lagunillo, a unos 675 metros de cota se halla una fuente de agua salada, llamada Fuente del Lago" y que sin duda, es la fuente de sal que citan en Caicedo-Yuso, Bec. Beng. y V. Vera. La creemos de poca importancia, pues sabemos que en Diciembre de 1948, se encontraba seca, lo cual hace suponer que mana intermitentemente. No obstante, es posible, contribuye en algún grado, y temporalmente, al aumento de la salinidad del agua del lago, pero de ningún modo puede admitirse la aserción de V. Vera (Alava, p. 32): "En otra época fue esta laguna verdadera fuente de riqueza para varios pueblos comarcanos, pues sacaban de ella enormes cantidades de sal de muy buena clase; hoy se explota poco por no poder competir su precio con el de la sal marina"; y aún es más absurdo lo que consigna en el art. Salinas de Añana (p. 495-496): "A unos 3 kilómetros de distancia al S. de la Villa, nacen dos arroyos a los que se da el nombre de río Terrazos y Portillo de las Mueras, los cuales se unen y forman una laguna situada a 80 kilómetros (sic) de altura sobre la población y ocupando una superficie de 10 a 12 hectáreas según la época del año".

EL AGUA DEL LAGO

Si se tiene en cuenta la pequeñez de la cuenca hidrográfica del lago, situada completamente dentro del Trias de Salinas de Añana y totalmente aislada de los terrenos circundantes resulta verosímil suponer una cierta singularidad de su composición química.

En una muestra de agua superficial recogida el 18-I-1949 y cuya temperatura era de 7° C. pudimos realizar las siguientes determinaciones:

Grado hidrotimétrico total: 46.

Grado hidrotimétrico permanente: 32,5.

(Cl) (expresado en cloruro de sodio): 0,205 gr. por litro.

(SO₄) (expresado en sulfato cálcico): 0,325 gr. por litro.

Contiene sílice (SiO₂).

Aunque parcial y sumario, este análisis, nos permite sin embargo hacer algunas observaciones sobre las características del agua del lago.

Su contenido de sal (cloruro de sodio) la coloca dentro del grupo de las llamadas **aguas dulces**, y si, su contenido de yeso (sulfato cálcico) hace elevar la mineralización del agua a una cantidad que rebasa, ligeramente, el límite que algunos señalan para las aguas dulces, como ello es debido a la composición del terreno (margas yesosas) que forma su cuenca hidrográfica, no puede considerársela agua salobre.

Las características que L. Pardo asigna a este lago: "esteparia, salina", resultan erróneas, porque **ninguna** de las cualidades que C. Arévalo (La vida de las aguas dulces, p. 107) señala para los lagos esteparios (**salados**, por la naturaleza de sus aguas; **residuales** en virtud de su origen; y **cerrados**, por carecer de desaguadero), son aplicables a nuestro lago.

Para el conocimiento de las características específicas del lago, el asunto más importante es la investigación de las variaciones físicas y químicas del agua, en las distintas épocas del año, y en sus diversos niveles o profundidades. Y para esto último, es imprescindible el conocimiento de su morfometría, desconocida en sus más interesantes valores: su **profundidad** y su **volumen**.

(Concluirá en el próximo número).

Una circular casi incontestada

El quince de diciembre pasado, nuestra Excursionista dirigió la siguiente carta circular a una veintena de Ayuntamientos alaveses:

"Sr. Alcalde de

No ignorará Vd. la existencia de nuestra "SOCIEDAD EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER", que ahora cumple sus quince años de vida activísima. Durante ellos, sus Secciones de HISTORIA, MONTAÑA, ARQUEOLOGIA, ESPELEOLOGIA, FOTOGRAFIA, etc., han recorrido continuamente, en invierno y en verano, a lo ancho y a lo largo, nuestra queridísima provincia de Alava. Y la han estudiado, exaltado y divulgado en todos sus atractivos y encantos.

Nuestro "BOLETIN", mensual antes —bimestral ahora, por razones económicas— ha propagado ampliamente los valores y los problemas de casi todas las comarcas alavesas. En conferencias, en proyecciones de diapositivas, en trabajos en la Prensa y, como se ha dicho, en nuestro BOLETIN, se ha dado a conocer nuestra provincia... y el conocer una cosa es el primer requisito para amarla.

Nuestros Grupos de CORO y DANZAS actúan frecuentemente en villas y pueblos alaveses, llevándoles no sólo la amistad y la alegría de la capital, sino muchas veces revelándoles bailes y canciones del País, que amenazaban perderse en el olvido. En varias ocasiones, hemos acudido a los pueblos con regalos de juguetes y golosinas para los niños, con reparto de publicaciones y hojas explicativas para los adultos, "descubriéndoles", acaso, detalles para ellos desconocidos de sus propios pueblos.

Concreta y actualmente, las excursiones de la serie "CONOZCA VD. LA PROVINCIA", y los estudios de la RUTA JACOBEA que atravesaba nuestra Alava, suponen labores de divulgación e investigación altamente interesantes y fructíferas, que, como se ha dicho, se reflejan en la Prensa y especialmente en el BOLETIN, donde amenudo encuentran eco y se elevan a las Autoridades correspondientes los problemas y las apetencias del agro alavés, por lo que, en cierto modo, puede ser nuestra publicación un eficaz órgano de expresión de los Ayuntamientos alaveses.

No se le ocultará, Sr. Alcalde, que, como nuestra Sociedad es eminentemente popular, las módicas cuotas de sus 600 socios, las pequeñas subvenciones con que le ayudan —y la honran— la Excm. Diputación Foral de Alava, el Excmo. Ayuntamiento de Vitoria y su Caja de Ahorros Municipal..., no alcanzan a sufragar los gastos de la "Excursionista", muchas veces compartidos por el personal sacrificio de sus directivos y asociados.

Como consecuencia de este precario económico de la Sociedad, su Directiva, en una de sus últimas reuniones, acordó dirigirse a los Ayuntamientos más importantes de la provincia, rogándoles se inscriban como "SOCIOS PROTECTORES" de la "Excursionista", mediante el abono de una CUOTA ANUAL DE DOSCIENTAS CINCUENTA (250) pesetas, que les dará todos los derechos de los socios de "MANUEL IRADIER" y, de entre ellos, la recepción periódica y puntual de nuestro BOLETIN, que ya muchas veces hemos venido remitiendo gratuitamente a los Ayuntamientos que se ven aludidos en los respectivos números de tal publicación. Huelga decir que el repetido BOLETIN quedará siempre a disposición de los socios protectores de la "Excursionista".

No dudamos, Sr. Alcalde, de que esa Corporación de su digna Presidencia nos honrará y nos ayudará aceptando nuestro ruego, lo que puede formalizar devolviéndonos cumplimentado el volante que queda al pie de esta hoja, y que puede cortar y remitirnos por correo.

Cuente, por ello, por adelantado, con la gratitud de la "EXCURSIONISTA MANUEL IRADIER" y, en su nombre, la de los directivos firmantes que ejecutan así un reciente acuerdo de su Junta de Gobierno.

De Vds. attos. ss. ss. y amigos,

V.º B.º
El Presidente,
Fdo.: **Emilio de Apraiz**

El Secretario,
Fdo.: **Ramón Marcilla**

De esta carta, al cabo de mes y medio, sólo se ha recibido una sola contestación, diciendo... que lo pensarán. Y, como hemos dicho, pasaron de 20 las circulares dirigidas. Se ve que no interesan en Alava los problemas culturales de Alava. Parodiando a Larra diríamos que "escribir en Alava es... llorar". Y es que dan ganas de llorar. Y de dimitir...

Bueno; un mes después de escritas las anteriores líneas, han contestado favorablemente Laguardia, Lanciego, Llodio, Maestu, Valdegovía y Villarreal.

¡Muchas gracias! Y... menos mal. Pero, de todos modos... mal.

LA DIRECCION.

Chocolates
E z q u e r r a
Vitoria

UNA VISITA A NUEVA

Uno de nuestros socios fundadores ha estado en Nueva York. Y nos envía este interesantísimo artículo. Podríamos decir que este "fundador" está como nunca. Pero decimos que tiene razón en cuanto dice. Nosotros ya conocíamos la foto que ilustra su trabajo. Los rascacielos no son singulares sino pluralísimos. Y, por poco, nuestro "fundador" se nos asfixia, como él escribe. Y escribe bien...

Nueva York es una ciudad grandiosa, formidable; y, a la vez, uno de los mayores desastres urbanísticos del mundo...

Es norma estética fundamental, extensible a todas las artes, que para que una cosa sea bella no bastan que lo sean aisladamente sus partes integrantes, sino la conexión de todas ellas entre sí y su integración total en el conjunto.

Así ocurre que, siendo los edificios de la isla de Manhattan maravillosos, su agrupamiento resulta asfixiante, no está a escala humana. La ciudad se ha convertido en una máquina para trabajar, un aglomerado informe de bloques de oficinas, pero "no sirve" para vivir; en este conjunto colosalista, el hombre se siente desplazado.

Le Corbusier, el más grande genio de la Arquitectura de todos los tiempos, afirma paradójicamente, que los rascacielos de Nueva York son bajos. O sea, que si el promedio de pisos del rascacielo neoyorquino son unos sesenta, éstos debieran ser cien o ciento diez. Pero, éso sí; como auténticos rascacielos y con sus atributos lógicos, de sentido común; o sea, estar rodeados de bloques bajos, no tener a ningún otro hasta una distancia prudencial. Que sea un **punto singular**, sin competencia próxima que le quite el sol, el aire y las vistas. Que proporcionen bellas perspectivas en todo su derredor, perspectivas limpias, directas, sin taponés ni "eclipses parciales".

Y vayamos trayendo esta lección a la Llanada. No se pueden hacer edificios de altura frente a la Catedral ni frente al Canciller. El actual recientemente construido frente a este Hotel, que queda unos metros debajo de los árboles de la Senda, está realmente conseguido; pero que ningún edificio vecino lo supere en altura, porque si pretendiese emular al coloso Canciller, nuestro esbelto paseo de la Senda quedaría ahogado por ellos, y más que bóveda gótica de arbolado parecería un túnel o pasaje con vegetación.

Cuando se edifique en los solares de América, si se hace con la misma altura que la casa de su frente de Manuel Iradier, veremos la garganta túnel que le sale a la calle de nuestro titular. Suponemos que el nuevo edificio, por lo menos en su parte más alta, se retirará unos metros, aunque aquí no se da mucho eso de dejar espacios libres, como ocurre en la última urbanización de la zona de las Desamparadas.

Esta edificación intensiva acarrea además el aumento del precio de los solares al poder aprovecharlos tanto. Pero ésto, en adelante nos consta que no va a ser así. Amén.

YORK

SU DESORDEN URBANISTICO, LECCION PARA VITORIA

Volviendo a Nueva York y saliendo de la isla de Manhattan, nos encontramos rodeados por los cuatro barrios de Bronx, Quens, Richmond y Brooklyn, barrios bajos por todos conceptos que ahogan Manhattan como con un cinturón de fuego. Algo así como ese cerco industrial que circunda Vitoria por toda su periferia, sin distinción de zonas y planificaciones. Algo se ha dicho de que las industrias de Ajuria, Aranzábal y Armentia irán "con la música a otra parte", abriendo el cerco y permitiendo el lógico respiro y buen desarrollo del futuro Vitoria.

En esto de las planificaciones no se juega serio. En el barrio residencial por excelencia desde el Prado al Estadio, hay fábricas y, en las Fiestas, barracas. En la zona monumental, junto al Cerro de Jándiz, puentes y ruinas romanas de Iruña y Castillo de Mendoza, se hacen chacinerías. En la paz monacal de Estíbaliz, (similar a Covadonga, Aránzazu o Montserrat) se lleva el ambiente veraniego y festivo de Torremolinos o la Costa Brava. No se sigue el principio, no ya urbanístico, sino de mero orden humano, de "un sitio para cada cosa y cada cosa en su sitio". ¡Y es una pena!

Un socio fundador...

«En este conjunto colosalista —de la Plaza Rockefeller de New-York— el hombre se siente desplazado».



Sección de Historia

Por rutas alavesas, hacia Compostela

V

Alegría, Gáceta y Elburgo

ALEGRIA, la vieja Dulanci, ha ocupado puesto destacado en las comunicaciones alavesas, a través de todos los tiempos. Según opinión de notables investigadores, en su término se levantó la mansión de Tullonius, una de las que jalonaban la calzada de Burdeos a Astorga en la época romana. Por esta ruta habían penetrado influjos civilizadores, nuevos modos de vida y elementos militares encargados de la seguridad de la vía y de la defensa de la llanura amplia que desde el alto del Castillo se domina.

Posteriormente, en la Edad Media, esta tierra, abierto camino para la devoción y el comercio, fue atravesada por grupos de peregrinos, mercaderes, arrieros y recuas cansinas, que llegaban a la Llanada, procedentes de Navarra, por la vieja calzada, o, sobre todo después del siglo XIII, desde Francia por Guipúzcoa y San Adrián, como venimos diciendo en artículos anteriores.

Pasada Salvatierra, era Alegría de Dulanci otra villa realenga en la sucesión de "burgos" seguros, un nuevo hito en el camino que estudiamos, protegido por la merced y el fuero de Alfonso XI, en 1337. Su mercado franco de los lunes atraía a traficantes y viajeros, confiados en la justicia que, en nombre del Rey, administraban allí sus Alcaldes, según el Fuero de las Leyes.

Pero no sólo confluían aquí los caminantes que se disponían a cruzar la tierra llana de Alava, o los que de élla se dirigían a los puertos guipuzcoanos o a Navarra por la Borunda. En el archivo de Elburgo, (1) se conserva un documento referente a las rutas y caminos de la zona. De él podemos colegir la importancia que Alegría y sus tierras tenían en las comunicaciones alavesas. Recoge el documento un reparto de los caminos y puertos que cada cuadrilla de la Hermandad de Iruráiz, debía conservar y reparar; va fechado en 10 de noviembre de 1618 y, refiriéndose a Alegría, dice así: **'A Alegría los puertos desta dha villa y los de Herenchun, Gauna y Eguileta, por donde se acarrea el vino de la Rioja y otras cosas'**. He aquí una posible derivación de los romeros que, procedentes de Navarra, Guipúzcoa y de los valles orientales vizcaínos, quisieran incorporarse a la ruta jacobea riojana.

* * *

El paso de peregrinos por las tierras donde más tarde se asentaría Alegría de Dulanci, parece datar de tiempos remotos. Uno de los primitivos caminos alaveses más transitados, entraba por Huarte-Araquil, siguiendo la antigua arteria romana. Mientras el peligro musulmán atemorizaba a los romeros, no se atrevían a llegar hasta Miranda y Pancorbó, si no iban bien escoltados, como dice Esteban de Garibay. Pero, cruzada la Llanada, se encaminaban a Valdegobía, y de allí a los altos valles burgaleses, por Lacoymonte, Añana y otras "sendas extraviadas de Alava". A estos valles llegaban también los peregrinos que habían entrado en Alava por Léniz o por los pasos vizcaínos, camino de "las Asturias", como dicen las fuentes que narran las peregrinaciones anteriores al siglo XI.

(1) Doc. Núm. 49 del referido Archivo.

No existía aún entonces la actual villa de Alegría, pero en los poblados cuyos habitantes acudieron a ella a raíz de su fundación en el siglo XIV, abundan interesantes huellas de devociones jacobeanas. Las iglesias de Ayala y Larrahara, estaban dedicadas a Ntra. Sra.; la de Henayo, a San Miguel; la de Larraza, a San Román y la de Holga, a San Julián. Conocemos, por huellas documentales, la existencia de la ermita de San Martín de Dulanci: delante de ésta, se reúnen la víspera del Santo, en 1618, representantes de las villas y pueblos de Iruráiz, para tratar del reparo y conservación de los caminos, según hemos indicado. Hasta tiempos relativamente recientes, ha existido una ermita dedicada a San Pelayo; y el nombre de un término, llamado "Santa Marina", recuerda sin duda una ermita puesta bajo la advocación de la santa gallega. Estas devociones de San Román, San Julián, San Pelayo, San Martín y Santa Marina, se agrupan y repiten, en piadoso reguero de fe, a través de los caminos jacobeanos.

En otros artículos nos hemos referido ya al culto a San Martín y Santa Marina en los caminos santiagueses. También era muy venerado en las rutas jacobeanas el mártir San Pelayo. Ya lo hizo notar Bonifacio de Echegaray (2). Este santo, familiar del Obispo de Tuy y cautivo con su tío en la batalla de Valdejunquera, había sufrido el martirio en Córdoba, en 925, siendo aún muy niño. La devoción al santo mártir, cuya reciente muerte tanto debía impresionar a los peregrinos de ultrapuertos, irradió al Sur de Francia, sobre todo, como demuestra el referido autor.

En Compostela visitaban los peregrinos la iglesia de San Pelayo mártir, que situada detrás de la Iglesia Mayor, tenía acceso desde la misma Basílica, según referencia del Codex Calixtinus; y una de las puertas de la Catedral llevaba también el nombre del mártir gallego. En nuestros caminos jacobeanos encontramos gran profusión de ermitas dedicadas al santo, como iremos viendo en sucesivos trabajos.

El culto a San Julián y Santa Basilia, aunque de origen remoto en todo el Occidente, se encuentra estrechamente relacionado también con las peregrinaciones. Varias veces hemos tratado de la importancia que, en las rutas de devoción jacobea, tuvo el monasterio de San Martín de Tours. Pues, bien; en sus proximidades se levantaba, desde el siglo VI, un cenobio dedicado a San Julián, cuyas reliquias había depositado allí Gregorio de Tours. En la noche del diez al once de noviembre, festividad de San Martín, los monjes de San Julián acudían a cantar el oficio nocturno junto a la tumba del Obispo de Tours. Destruído por los normandos, como el de San Martín, el monasterio de San Julián fue restaurado en 937. Aunque muchos templos dedicados a este Santo datan de época anterior a las peregrinaciones, los romeros lo veneraban especialmente; según la relación de las reliquias que veneraron en Compostela el sastre picardo Manier y sus compañeros de peregrinación, la basílica compostelana conservaba dos reliquias de San Julián, prueba de la devoción romera al santo.

También San Román recibía culto especial en el Sudeste de Francia y en los caminos más transitados de la Península desde la Alta Edad Media. Eusebio de Cesárea habla de su martirio y nuestro Aurelio Prudencio Clemente le dedica uno de los himnos de su *Peristéphanon*. En Francia, tenía una iglesia en Vienne desde la primera mitad del siglo V, y, en España, encontraban los peregrinos, camino de Santiago, la de San Román de Hornija, fechada en 646 y citada entre detalles maravillosos en la Crónica del Pseudo-Turpín.

El templo de San Román de Larraza, como el de San Julián de Holga y las ermitas de San Martín de Dulanci y San Pelayo, recordaban a los peregrinos sus devociones preferidas en las proximidades del frecuentado camino; a su paso por tierras de Alegría.

Pero existen pruebas palpables de que los peregrinos se detenían sobre todo en el Santuario de Nuestra Señora de Ayala (Foto 1), joya del románico alavés, según

(2) «Revista Internacional de Estudios Vascos». 1932.

**1. — ALEGRIA. — Abside del
Santuario de Nuestra
Señora de Ayala.**



acertada apreciación del P. Diego P. de Arrilucea (3), donde, desde antiguo, se daba culto a Santa María. Desde el siglo XIII se venera en él la hermosa imagen de Nuestra Señora, conservada con piedad filial por sus hijos de Alegria. Cuando a partir del siglo XIII, al afirmarse la ruta de San Adrián, la peregrinación jacobea por Alava, decaída —aunque nunca abandonada— después del siglo XI, vuelve a alcanzar nuevo auge, el Santuario de Ayala abre sus puertas a los peregrinos. Es un momento crucial en la vida de la Edad Media, perfectamente acusado en el arte alavés. Comienzan a marcarse cambios profundos en la técnica y en la concepción artística del románico. Tradición e innovación se conjugan en la bella imagen de María, sedente y majestuosa como las románicas, pero con su dulce sonrisa, ligeramente esbozada, precedente de la de nuestras hermosas vírgenes de los parteluces góticos.

Junto a los característicos arcos de medio punto abocinados, al ajedrezado de impostas, capiteles y arquivoltas, a las palmetas de fuerte sabor oriental y a los canecillos típicamente románicos, encontramos en Ayala arcos apuntados y motivos vegetales, cuyo realismo prelude nuevos influjos artísticos.

Entre esta decoración hallamos un detalle indudablemente jacobeo: uno de los canecillos representa una venera santiaguesa (Foto 2), trabajada con cuidadoso esmero. Se encuentra en el exterior del ábside, mirando al camino, como invitación devota y cari-

(3) «Una joya del románico». El Escorial. 1945.

2 — ALEGRIA.— Canecillos en el Santuario de Ntra. Sra. de Ayala, uno de los cuales (el de la derecha de la foto) representa una venera santiaguesa.



tativa para los caminantes. Porque, según nuestro buen amigo Gerardo López de Guereñu, a quien tanto debemos en este trabajo (4), el santuario de Ayala servía de lugar de reposo a los peregrinos, como la ermita de San Juan de Elburgo, situada a escasa distancia de Ayala, ambas junto al camino que aún se llama "de los romanos" y por el que, derechamente, podían llegar los peregrinos desde Ayala a las proximidades de la actual villa de Elburgo.

El templo parroquial de Alegría no conserva huellas del paso de los peregrinos. Solamente una bella Magdalena gótica, que corona el retablo lateral del Evangelio, pudiera recordar una vieja ermita, desaparecida hoy hasta en el recuerdo.

Además del camino recto de Ayala a la ermita de San Juan, que en Alegría y en Elburgo viene atribuyéndose a los romanos, los peregrinos podían seguir el de GÁCETA, por cuyas proximidades, según opinión de eruditos e investigadores, pasaba la calzada de Burdeos a Astorga. La parroquia de Gáceta, dedicada a San Martín (Foto 3), dato

3.— GÁCETA.— Imagen de San Martín de Tours, titular de la Parroquia.



(4) «Mortuorios o des poblados». Boletín de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País. 1958.

significativo para nuestro estudio, presenta una bella portada románica, con hermoso arco ligeramente apuntado, cubierto en parte por la casa cural, y curioso tetramorfos en los capiteles del ábside.

ELBURGO comienza su vida como villa realenga en el siglo XIV, por Privilegio de Alfonso XI, dado en Sevilla el 20 de octubre de 1337. Por él, los habitantes de los pueblos de alrededor que se instalasen en la villa recién fundada, se regirían por el Fuero de las Leyes, tendrían mercado franco los miércoles, y Alcaldes propios para librar, por dicho Fuero, los pleitos civiles y criminales, según lo atestigua la picota situada en el centro de la villa. Pero, lo mismo que en Alegría, antes de que este privilegio de población fuese otorgado, existía una pequeña aldea, **Burgello**, que figura ya en el Catálogo de San Millán, lo mismo que las de **Arrarain** y **Garaona**, cuya despoblación comenzó a raíz de la fundación de "El Burgo" nuevo. La citada ermita de San Juan, situada a escasa distancia de la actual villa, fue el templo parroquial de la referida Arrarain. Se halla ubicada, como hemos dicho, junto al llamado "**Camino de los romanos**". Su fábrica, románica muy primitiva, ostenta toscos canecillos y un curioso ventanal en el ábside, cara al camino: uno de sus capiteles presenta una cruz con figuras de aves posadas (Foto 4) y otro, dos personajes, muy borrados, en actitud de salutación; uno



4.—ELBURGO.—Detalle del ventanal del ábside en la ermita de San Juan de Arrarain. Obsérvense las aves posadas en el capitel.

de ellos tiene a su lado un caballo y el otro aparece acompañado de una figura humana. Ambas representaciones pudieron simbolizar la parada de romeros y devotos en esta ermita. En algunos hospitales y refugios jacobeos, las aves pasajeras posadas, indicaban un lugar de reposo de peregrinos; este mismo simbolismo podían tener las aves que los caminantes veían en cuanto llegaban a la ermita de San Juan de Arrarain, en la que se aprecian aún las huellas de haberse cerrado el presbiterio con una puerta, para

convertir la nave en albergue de peregrinos, como se hacía en algunas ermitas situadas en caminos de romeaje.

A partir del siglo XIV es muy probable, sin embargo, que los peregrinos penetrasen en la villa en busca de seguridad, cobijo y aprovisionamiento. Porque, además, del camino romano, conflúan en Elburgo varias rutas alavesas, importantes en el comercio y en la peregrinación.

En el reparto de puertos y caminos para su mantenimiento y reparación, a que nos hemos referido, corresponden "a la quadrilla de la Villa de El Burgo, el camino real, por donde van los correos y pasajeros de Madrid a Roma, Flandes y otras partes, que es el puerto de San Adrián". "Iten la dha quadrilla del Burgo ha de componer el camino que van los desta villa por Gaceta en (sic) Garaona a la Ciudad de Vitoria y los caminos de arrieria para Salinas, por Argomaniz y Arvulo". Al camino de Vitoria se le llamaba "Camino Real" en apeos y deslindes y seguía la calzada romana por Villafraanca, Argandoña y Arcaya. Al que, de Argómaniz y Arbulo, llevaba, por Barrundia, a San Adrián o, por Gamboa, a Léniz, se le llama, todavía hoy, camino "de los arrieros". Y hasta sabemos la anchura de alguno de estos caminos, como se colige de las condiciones de cierta rotura de tierras que se conserva en el archivo de Elburgo (5). El documento dice así: "octavo qe. los caminos qe. transitan pr. dhos sittijs y tterrenos qe. se ynttentan labrar han de quedar exentos y libres con la correspondiente anchura para el transito de gentes cavallerias carroajes y almages y ganado, con la circunstancia qe. el camino que tira para la villa de Alegria desde las Hermand. de Barrundia y Guevara, se le ha de dejar en todo la anchura de ocho estados y medio".

No conserva Elburgo otro resto de devoción jacobea, que el recuerdo de una ermita de Santa Marina, hoy demolida. Pero en su iglesia encontramos una de las representaciones más hermosas de esta santa, junto a otra de Santa María Magdalena. Se encuentran en la predela del retablo lateral de la Epístola; son dos bellas pinturas del siglo XV (Fotos 5 y 6) de estilo gótico flamenco, muy delicadas y, con seguridad de las mejores

5.—ELBURGO.—Tabla del siglo XV, con representación de Santa Marina, en la predela de un retablo lateral.



(5) Archivo de Elburgo. Doc. Núm. 39.

6.- ELBURGO.—Santa María Magdalena en el mismo retablo de la foto 5.



que la Provincia conserva en la iconografía de estas santas, a pesar de su pequeño tamaño. Figuran además junto a ellas otras análogas, con las efigies de Santa Catalina, Santa Lucía y Santa Bárbara.

Y, de Elburgo, se encaminaban los peregrinos hacia Oreitia o hacia Villafranca, ambas en las faldas del santuario de Estíbaliz...

Micaela Josefa PORTILLA.

(Fotos: VITORIA)

Nuestro equipo de trabajo de la Sección de Historia, sigue incrementándose con valiosos elementos. La colaboración entusiasta de todos, viene haciendo posible este estudio que, en el Año Santo Jacobeo, recibirá, D. m., un fuerte impulso. ¡ULTREIA!...

Nuestras actividades montaÑeras

Durante los dos últimos meses del pasado año, nuestra Sección de Montaña ha llevado a efecto un extenso programa de actividades en las que han participado buen número de montaÑeros. Así tenemos que, tras la magnífica excursión del día ocho de noviembre al **Castillete de Pancorbo** y **Monumento al Pastor**, el siguiente domingo se organizó una salida a los **Montes de Iturrieta**, con el objeto de colocar un buzón de montaña en la cima denominada **Alto de San Cristóbal** de 1.142 mts., el cual tuvo como madrina a la simpatiquísima y gran montaÑera seÑorita María Nieves González de Garibay y, como detalle simpático, las notas del Agur-Jaunak, interpretadas por los txistularis Errasti y Andoin, extendían sobre el valle de Arana esta melodía, mientras quedaba colocado un buzón más por la Excursionista.

El día 22 de este mismo mes se celebró con gran brillantez el **Día del Refugio**, que en otro lugar de este número queda reseñado detalladamente.

Llegó el invierno anticipadamente y la

Travesía de Urquiola a Salinas de Léniz sufrió algunas variaciones, dividiéndose en dos grupos que realizaron los siguientes itinerarios: Urquiola - Urquiolamendi (1.009 mts.) - Zabalaundi - Tellamendi - Mondragón; y Urquiola - Urquiolamendi - Zabalaundi - Orisol - Pro. de Cruceta - Villarreal de Alava.

En ambos itinerarios se pisó gran cantidad de nieve.

El día 3 de diciembre dio comienzo el **IV Trofeo de Invierno "Manuel Iradier"**, con una gran participación de montaÑeros. La primera travesía fue desde la estación de Laminoria, a través del refugio de Ezpeleta, Idiagana (1.099 mts.), Itxogana (1.060 mts.), hasta el Refugio de San Víctor. La segunda travesía, cruzó las Sierras de Arrato y Badaya, pasando por las cimas Armikelo (886 mts.), Cruz de Ganalto (900 mts.), (Foto 1), Fuente de Campancho y Oteros (1.042 mts.). A pesar de la monotonía de la sierra de Badaya, este itinerario cuenta en algunos momentos con bellas vistas sobre los valles de Zuya y Cuartargo, dejando a todos muy satis-



1. - Cruz de Ganalto durante la travesía de la Sierra Badaya.
(Foto: Ana Mari Lacalle)

fechos una vez finalizado en Nanclares de la Oca.

Como todos los años, al llegar la época Navideña, nuestros montañeros colocaron en la cima de **Zaldiaran** un pequeño pero significativo **Belén de Montaña** (Foto 2),

Así, tenemos que el día 3, primer domingo del año, nuestras Secciones de Montaña, Historia y Fotografía, organizaron conjuntamente una salida, en la que se visitaron las **Cascadas de Gujuli y Délica**, que jamás, como en esta época del



2.—Nacimiento Montañero en Zaldiaran.
(Foto: ESTRADA)

coincidiendo con la **Tercera Travesía del Trofeo de Invierno**, realizada entre Nanclares de la Oca y Vitoria, pasando por Arñez, Zumelzu, cimas de Busto (978 mts.) y Zaldiaran (975 mts.), regresando, por Gomecha y Armentia, a nuestra capital.

El final de nuestra temporada o año montañero fue bien celebrado el último domingo de diciembre en nuestro familiar **Refugio de San Vitor** al que asistieron, si no la mayoría de los montañeros, un nutrido grupo de los más asiduos, a los que nuestro "tío Isaías" dejó muy contentos con el suculento menú preparado.

Un nuevo año ha dado comienzo. Con él, nuestra esperanza de nuevas realizaciones dentro de nuestro montañismo, por el que todos hicimos votos el día primero, junto a la Cruz de Zaldiaran.

año, se pueden admirar en todo su esplendor. Aprovechando este viaje por tierras de Arrastaria, en el que se visitó el acogedor pueblo de Délica, nos detuvimos al regreso en Murguía, donde tuvimos ocasión de cambiar impresiones con nuestros buenos amigos del "Club Zuya Sport".

La salida anunciada para el día 17 a San Lorenzo, hubo de ser aplazada a causa del mal tiempo y se piensa nuevamente organizar en el mes de marzo, en fecha aún no designada en el "Calendario".

Para cuando aparezca este BOLETIN, ya se habrán realizado varias de las travesías correspondientes al IV Trofeo de Invierno, el cual se está desarrollando con verdadera animación y éxito.

Mendizale.

Una fiesta simpática

EL DIA DEL REFUGIO

Un día de gran alegría se vivió el pasado día 11 de noviembre en San Vitor. Dio comienzo con la celebración de la Santa Misa en la Ermita del Santo por el Rvdo. D. Juan Cruz Zugazúa, tan ligado a todas las actividades montañeras y en la que dirigió frases de ánimo a los allí reunidos. Como complemento del día se celebró en primer lugar el II Concurso de Paellas, con participantes muy numerosos, que hicieron a los experimentados catadores pasar sus apuros. Tras largas deliberaciones, resultó la siguiente clasificación:

1.º José Miguel Sáez de Jáuregui y Patxo Fernández de Jáuregui; 2.º Maribel Ortiz de Zárate y Marisol García y 3.º una pareja representativa del Club de Montaña Besaide, de Mondragón.

Por la mañana, a continuación de la Santa Misa, y con objeto de abrir el apetito, se celebró un simpático y emocionante partido de fútbol entre montañeros casados y solteros, que finalizó con un justo empate a dos.

Después de la comida, en la que constituyó el plato fuerte —claro está— la paella, se celebró con gran animación el **I Concurso Infantil de Banako**, en el que los nueve participantes, todos ellos menores de 14 años, recibieron su correspondiente trofeo, donado por entusiastas miembros de la Excursionista y que hicieron sudar lo suyo al jurado presidido por el señor Zubiaur, que dio la clasificación siguiente: primero, Miguel Pereda; segundo, Pedro Mary Elorza; tercero, Iñaki López de Elorriaga; cuarto, Alfonso Donoso; quinto, Antonio Donoso; sexto, Pedro Mary Iriondo; séptimo, Yoseba González de Zárate; octavo, José Antonio Landa y noveno, José Miguel Etayo.

El buen tiempo y la sana alegría de los



Preparativos del Concurso de Paellas, celebrado en San Vitor. (Foto: ZABALZA)



Trofeos, espectáculo y txistu durante el «Concurso Infantil de Banako». (Foto: ZABALZA)

asistentes, entre los que cabe destacar dos numerosas representaciones, una de la Sección de Montaña del Club Deportivo Vitoria y otra del Club Montañero Besaide, de Mondragón, pusieron gratisimo marco a la simpática fiesta.

Enrique ALCAZAR.

FOTOGRAFIA

«Salón fotográfico para noveles 1964»

Se ha celebrado en los locales de la Sociedad el Salón fotográfico con las fotografías presentadas al concurso que en su día se anunció, en número de 43.

Este salón fotográfico se abrió al público el día 22 de Diciembre, coincidiendo con una proyección de documentales franceses sobre alta montaña --que, dicho sea de paso, registró una nutrida participación de socios que se deleitaron con estos documentales-- y se ha clausurado el pasado día 7 de Enero.

Estos 17 días que ha estado abierto el salón se ha visto muy concurrido de público, que se ha deleitado con las obras y nos han llegado muchas felicitaciones y ánimos para que se monte otro, visto el éxito de este salón. También --jnc faltaba más!-- nos han llegado lamentaciones de quienes se han retraído a la llamada que repetidas veces hicimos. Pero para todos habrá satisfacciones; pero éstas tendrán que ser después de la Asamblea, porque ahora nuestro trabajo ha de encaminarse a que esta resulte con la suma perfección.

La calidad de las fotografías ha tenido un nivel medio --hay que contar que todos eran noveles-- pero no obstante ha habido 4 ó 5 fotografías que eran buenas y el jurado se ha visto en un aprieto para calificarlas, dándose el caso curioso de tener un triple empate en el segundo premio.

Las obras presentadas han sido 43, el tamaño ha sido de libre elección. Aquí es donde se ha visto que fotografías que eran buenas han perdido calidad por esto. El jurado ha sido compuesto por los Sres. D. Emilio de Apraiz, presidente de la Sociedad; D. José Luis Vitoria, fotógrafo bien conocido en la sociedad; D. Antonio Mendoza, fotógrafo profesional, y D. Gerardo López de Guereñu, fotógrafo también de la Sociedad, a los cuales des-

de estas líneas les damos las gracias por su colaboración.

La calificación ha sido individual en hojas aparte y la clasificación en los 12 primeros puestos --aunque sólo ha habido 4 trofeos-- ha sido esta:

- 1.º Premio.--"A t a r d e c e r", de Eduardo Etxeaguibel.
- 2.º Premio.--Ex-aequo: "Hielo y Agua", de José Antonio Sánchez; "Meditación", de Jesús Estrada; "Vergara desde Irutontorreta", de Jesús Estrada.
- 5.º Puesto.--"Elciego", de Jesús Estrada.
- 6.º Puesto.--Ex-aequo: "Oro", de José Antonio Sánchez; "Suiza Alavesa", de Eduardo Etxeaguibel; "Solar querido", de José Antonio Sánchez.
- 9.º Puesto.--Ex-aequo: "Trespuentes desde Iruña", de Jesús Estrada; "Tentación", de Eduardo Etxeaguibel; "Nieve y Agua", de Antonio Sánchez; "Presagios de Tormenta", de José Antonio Sánchez.

La entrega de premios tendrá lugar después de la charla de fotografía que se llevará acabo la semana anterior de la asamblea.

* * *

El pasado día 12 de Diciembre, gentilmente invitado por el Vicepresidente de la casa Palencia, D. Antonio Pedraza, Jesús Estrada dio una interesante proyección de diapositivas en la calle Landázuri donde tienen su domicilio social los palentinos residentes en Vitoria. La exhibición del amigo Estrada fue muy del agrado del numeroso público que la presencié. Al final fue cumplimentado por el Presidente de la casa de Palencia, D. Arcadio Blanco y otros directivos, a quienes desde aquí les damos las gracias por su amabilidad y gentileza.

Libros

Un nuevo BOLETIN MUNICIPAL ha llegado a nuestras manos. Bajo la dirección de nuestro distinguido consocio y directivo D. Ignacio María Sagarna, se trata de una publicación que refleja perfectamente la vida vitoriana. Del número aludido destacamos la completa información de la captación de aguas del Zadorra y de la visita del Cardenal Landázuri a la Casa del Cordón.

DON LUIS MICHELENA acaba de publicar un interesantísimo trabajo con el título "Sobre el pasado de la lengua vasca", que ya en 1962 obtuvo un premio en el concurso convocado por la Junta de Cultura y las Cajas de Ahorros vizcaínas. Ahora lo edita "Auñamendi", de San Sebastián, en un tomo de 200 páginas, que resulta del mayor interés.

UN NUEVO MAPA DE ALAVA acaba de editar nuestra Diputación Foral. Su escala de 1:100.000, sus curvas de nivel cada 50 metros..., duplican el detalle de ediciones anteriores. Preciosamente impreso por Fournier, constituye un trabajo inapreciable para todos los alaveses y, en particular, para los excursionistas. Se vende en todas las librerías al precio de 75 pesetas en papel couché, y a 50 pesetas en edición ordinaria.

JUAN ANTONIO GAYA NUÑO, de quien ya hemos elogiado en algún otro número su precioso libro "La Arquitectura española en sus monumentos desaparecidos", en el que cataloga más de 500 obras perdidas para nuestro acervo artístico nacional, ha publicado otro libro igualmente apasionante. Se titula "La Pintura española fuera de España", bajo cuyo título, al parecer paradójico, hace un inventario de los 3.150 cuadros españoles exilados, que fueron al extranjero a "enriquecer foráneos museos y colecciones particulares".

"PROPAGANDA POPULAR CATOLICA" (PPC) ha establecido una delegación en Vitoria, en la calle de Landázuri, núm. 7. Desde esta sede, PPC ofrece sus servicios de librería, discoteca, objetos sagrados y demás medios de propaganda religiosa a todos los diócesanos de Vitoria. Nosotros, que en muchas ocasiones hemos elogiado los interesantísimos y económicos folletos de PPC, nos congratulamos de esta facilidad que se da a los vitorianos, para tener más contacto con esta Editorial.

EL BANCO DE VIZCAYA ha editado un número extraordinario de sus Memorias, dedicado a Alava, acaso con motivo de la inauguración de su magnífico edificio de la calle General Alava, en nuestra Ciudad. De tal publicación, presentada con verdadero alarde tipográfico, queremos destacar los trabajos de algunos de nuestros consocios y, especialmente, el de nuestra Presidente de la Sección de Historia, Srta. Micaela Portilla.

Estos y... todos los Libros y Revistas Nacionales
y Extranjeros

Los encontrará Vd. en

Librería Linacero

Teléfono 1846

VITORIA

*Después de años de
continuas investigaciones
en dos prestigiosas firmas:*

General Electric y Thompson

se ha logrado un magnífico televisor

con menos averías,

con una imagen perfecta,

con un sonido de alta fidelidad

y todo ello a un precio de Mercado Común

Televisor 5z2

Descanso visual perfecto - El televisor de la pantalla negra

Distribuido en España por **General Eléctrica Española**
representado en Vitoria por

Pipaón y Alberdi, S. A.

Exposición y servicio técnico en
Dato, 22 - Teléfono 1488

Miscelánea

"CONTRA ESTO Y CONTRA AQUELLO...", decía Unamuno con espíritu intransigente. Nosotros queremos parodiar la frase afirmando que, así como nos pronunciábamos contra los chalets en torno al Santuario de Estíbaliz, nos declaramos también ahora disconformes con que el puente que une el Convento benedictino con el coro de la Basílica descienda hasta el suelo. Creemos que con ello se dividirá en dos partes la campa de Estíbaliz; cuantos lleguen en automóvil al Santuario habrán de rodearlo por el ábside, para penetrar en el templo por la puerta "speciosa". Por eso decimos, con D. Miguel, "contra ésto y contra aquéllo".

CONVENTO Y BASÍLICA pueden comunicarse por un paso subterráneo. Así, se suprimiría el actual puente (cordón umbilical de la Madre con sus hijos Benedictinos) y quedaría expedito el paso y exento el monumento. También estamos disconformes con que, en el románico ábside, se construya una sillería de coro de piedra, inmueble. Sólo toleraríamos una sillería mueble —de madera— y que a poder ser no fuera románica, para no "pastichear" el monumento.

UN CONCEJAL DELEGADO DE ASUNTOS PEQUEÑOS han nombrado ciertos importantes Alcaldes españoles. Y es que no hay derecho a acudir a D. Luis Ibarra para contarle pequeñas minucias de la vida vitoriana. Pedimos, pues, una especie de "especialista en enfermedades leves", que no pueda, por la índole de su cargo, despreciar nuestras demandas. Porque de pequeños asuntos se tejen las grandes realizaciones.

SI ESE CONCEJAL EXISTIERA, le confiaríamos que, junto al Portalón, han colocado unos prefenciosos y absurdos faroles de cobre, sin ninguna autorización, ni tampoco criterio, que deben desaparecer inmediatamente. Nuestro barrio gótico no puede estar a merced de taberneros ni de intrusos.

EN SANTILLANA DEL MAR se van a suprimir todos los conductores y palomillas eléctricas, las antenas de televisión, los reclamos comerciales... Un repetidor de T. V. exclusivo para la villa monumental permitirá prescindir de las antenas individuales. Las Direcciones Generales de Bellas Artes y Arquitectura van a realizar la obra y, de paso, van a iluminar los monumentos con luz indirecta dirigida de abajo arriba, que es como debe hacerse. ¡Qué envidia sentimos pensando en nuestro viejo Vitoria, llena de cables, palomillas, antenas, faroles deslumbrantes, anuncios estridentes..., que tanto menoscaban el ambiente de lo que aspira a ser "conjunto histórico-artístico-monumental".

EL GRUPO CORAL de la Excursionista va de éxito en éxito, bajo la dirección de Emilio Ipinza. Y uno muy señalado fue el que obtuvo cantando en Azcoitia, en el pasado Diciembre, en uno de los actos del bicentenario de la Bascongada de Amigos del País. No sabemos dónde resonaba mejor el coro: si en los bajos techos del comedor en el que se celebró la comida de los Amigos, o bajo las altas bóvedas de la Basílica de Loyola, donde espontáneamente cantaron un Avemaría emocionándonos a todos.

PEDIMOS PERDON a aquéllos de nuestros suscriptores que han recibido con mucho retraso el número anterior. Claro está que ésto no es culpa de la Dirección. Pero la Dirección se lamenta y solicita las imprescindibles renovaciones de cargos, para que las cosas marchen mejor.

PRODUCTOS

“ I E A ”

VITORIA

Carpintería Mecánica

García de Vicuña

Escuelas, 7 (Esquina Gazteiz) - Tel. 6020 - Domicilio: Cuchillería, 53-2.

Vitoria

Cerrajería - Forja

Juan Salazar

ENSAMBLAJES METALICOS

Santa Lucía, 3 - Teléfono 2898

Vitoria

¿Naranja o limón?

Reno

¡Qué bueno...!

Gaseosa insuperable

La Casera

¡Es única!

Bar

Zoloño

Cuesta San Francisco, 3

Vitoria

Mercería

Santa María

Gran Surtido en Lanas y
Artículos para Regalos

Cuchillería, 8i

Vitoria

Muebles Zárate

Fábrica y Exposición:

Nueva Dentro, 65

Teléfono 2316

Vitoria

Arte rústico

Arbosa

Taller: Herrerío, 50

Vitoria

Jesús Ugarte

Prácticante - Callista

Arana, 2, 2.º

Vitoria

Mercería

La Estrella

General Loma, núm. 4

Vitoria

Transportes

López Marcilla

Santiago, 30

Teléfonos 3461 - 2397

VITORIA

Talleres Durben, S. L.

I. DURANA E HIJO

Tratamientos Térmicos y
Fundición de Metales no Férricos

Los Herrán, 56

Vitoria

Casa

"Pepe"

Castilla, número 21

Vitoria

Ferretería

Marañón

(Sucesor)

Plaza de España, 23 Teléfono 1950

Vitoria

Construcciones

Francisco

Cortázar

Vitoria

BANCO DE BILBAO

MAS DE 100 AÑOS AL
SERVICIO DE SUS CLIENTES

UNICO BANCO ESPAÑOL CON
SUCURSALES EN OTROS PAISES

SUCURSAL DE VITORIA
DATO, 12
TELEF 5305 (5 líneas)

BB

ESTABLECIDO POR LEY DE 1901 DE B.B. S. L. CON EL N.º 2478

Chirucas

y toda clase de calzados para el campo

Calzados Landaluze

Moraza, 21

Vitoria

Confitería ALBERDI

Almíbares - Bombones

Chocolates - Pastas

Vitoria

Hijos de Teodoro de Aguirre

Carpintería - Ebanistería

Fábrica de Persianas

Almacén de Maderas

Cuchillería, 58 - 60 - 62

Teléfono 1844

Vitoria

Distribuidores y colocadores
del material plástico
para suelos

Sintasol

Cafés Tostados

Tueste Diario

Hijos de José Abad

S. L.

Olaquibel, 15

Teléfono 3514

Postas, 27

Teléfono 1763

Carnes de vacuno de primera calidad

Salchichas - Chorizos - Morcillas

Especias de la Casa

Regina y José Mari

(Hija y Nieto de V. Apiñaniz)

Cuchillería, 27

Teléfono 5545

Plaza de Abastos, 30

Teléfono 3161

Cromados

Pablo Cobo

Especialidad en

ZINC - NIQUEL - CROMO

Castilla, núm, 9

Teléfono 3104 (208)

C a s a

Felipe

Fueros, 2 (Resbaladero) - Teléf. 1035

TROFEOS DEPORTIVOS

Gráficas Victoria

DATO, 47

Vitoria

Radio - Electricidad

Victor Antonio

San Francisco, 7 - Teléfono 2538

Vitoria

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria



Oficinas Centrales: **POSTAS, 19**

Sus Agencias Urbanas
Establecidas en

Portal de Villarreal, 37

Siervas de Jesús, 41

Landázuri

Manuel Iradier, 64

Luis Orgaz, 4

Realizan las mismas Operaciones que la Central